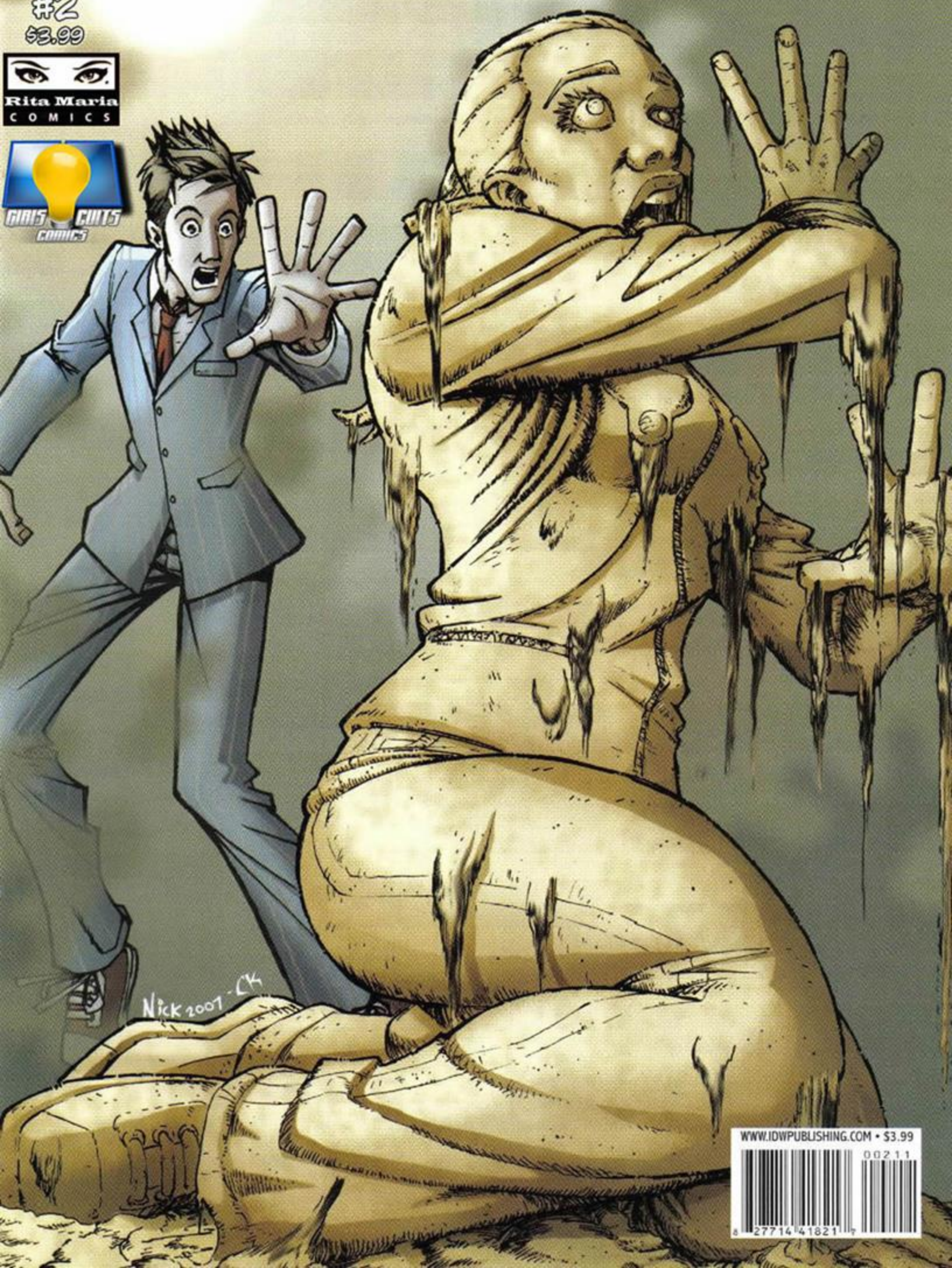




#2
\$3.99



DOCTOR • WHO



Nick 2007 - CK

WWW.IDWPUBLISHING.COM • \$3.99



8 27714 41821 7



DOCTOR WHO Nº2

TRADUÇÃO >> RITA MARIA

REVISÃO >> Le-X

Escrito por **GARY RUSSELL**

Arte por **JOSE MARIA BERDY**

Assist. de Arte **JOE PHILLIPS**

Assist. de Arte-Final **GERMAN TORRES**

CORES **CHARLIE KIRCHOFF**

LETRAS **NEIL UYETAKE**

EDITOR **CHRIS RYALL**



Agradecimentos especiais a Jordana Chapman e Anna Hewitt na BBC Worldwide.
Russel T. Davies e Marc Mostman por sua ajuda inestimável.

WWW.IDWPUBLISHING.COM

DOCTOR WHO Nº2, FEBRUARY 2008. FIRST PRINTING. © 2008 BBC Worldwide. Doctor Who logo™ and © BBC 1973. Tardis image © BBC 1963. Licensed by BBC Worldwide Limited. IDW Publishing, a division of Idea and Design Works, LLC. Editorial offices: 4411 Morena Blvd., Suite 106, San Diego, CA 92117. All Rights Reserved. The IDW logo is registered in the U.S. Patent and Trademark Office. Any similarities to persons living or dead are purely coincidental. With the exception of artwork used for review purposes, none of the contents of this publication may be reprinted without the permission of Idea and Design Works, LLC. Printed in Korea.

IDW Publishing does not read or accept unsolicited submissions of ideas, stories, or artwork.

IDW Publishing is:
Ted Adams, President
Robbie Robbins, EVP/Sr. Graphic Artist
Chris Ryall, Publisher/Editor-in-Chief
Clifford Meth, EVP of Strategies/Editorial
Alan Payne, VP of Sales
Neil Uyetake, Art Director
Justin Eisinger, Editor
Tom Waltz, Editor
Andrew Steven Harris, Editor
Chris Mowry, Graphic Artist
Amauri Osorio, Graphic Artist
Dene Nee, Graphic Artist/Editor
Matthew Ruzicka, CPA, Controller
Alonzo Simon, Shipping Manager
Kris Oprisko, Editor/Foreign Lic. Rep.

O PLANETA KAS.

UMA CIVILIZAÇÃO TEM EXISTIDO AQUI, NEGOCIANDO COM OUTROS PLANETAS E LUAS, POR SÉCULOS VIVENDO TOTALMENTE EM HARMONIA COM SEU ECOSISTEMA.

MAS HOJE ALGO MUDOU ISSO...

POIS HOJE OS SEIS BILHÕES DE ALMAS QUE VIVEM EM KAS...

... FORAM REDUZIDAS EM 5.999.999.999.

POR QUE? TALVEZ DESCOBRIREMOS MAIS TARDE...

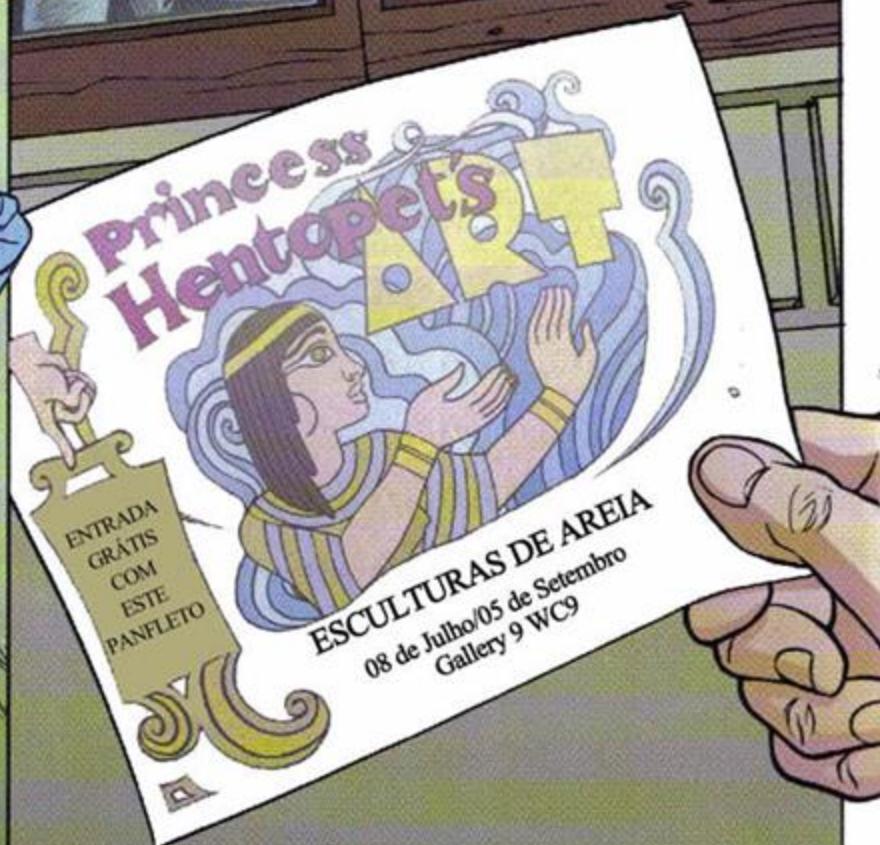
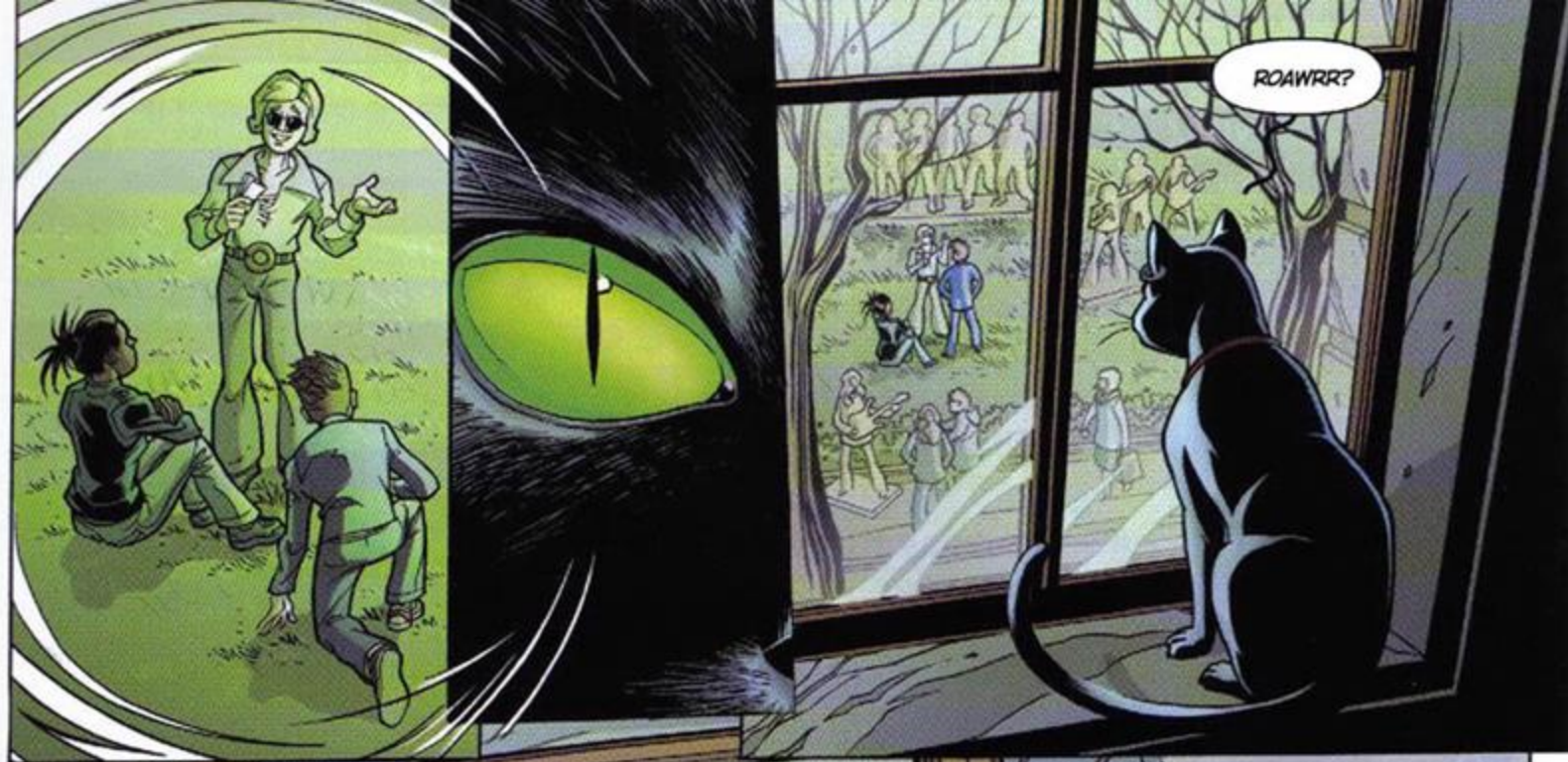
... PORQUE EM OUTRA PARTE DO UNIVERSO, O
DOLITOR E MARTHA JONES ESTÃO DESCOBRINDO A
CULTURA POPULAR...

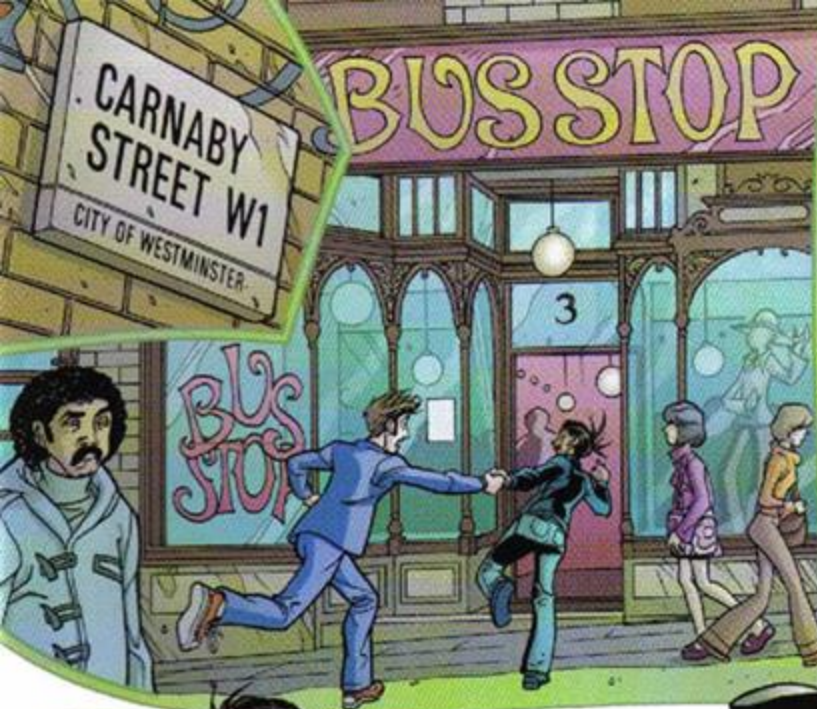



NOTA DA TRADUÇÃO: NA FAIXA: "O
MELHOR DO POP BRITÂNICO"




WESTLIFE = BANDA POP IRLANDESA. TAKE THAT = GRUPO POP BRITÂNICO. IL DIVO = GRUPO POP VOCAL DE ÓPERA, COM INTEGRANTES DA ESPANHA, SUÍÇA, FRANÇA E BÉLGICA.









DE VOLTA PRA CASA - RETRO CHIC. AQUI, BARATO COMO BATATA-FRITA. JULIA E VICKY VÃO TER O MELHOR PRESENTE DE NATAL QUE JÁ VIRAM!



E VOU LEVAR ESSE PARA TISH, PORQUE ELA ADORA CHAPÉUS MAS O ÚLTIMO NAMORADO DELA, PHIL, NUNCA DEIXAVA ELA USAR. ELE ODEIA CHAPÉUS...




LEVO VOCÊ POR METADE DAS GALÁXIAS, MARTHA JONES, E O QUE TE ANIMA? CHAPÉUS.




SIM, MAS SEM VOCÊ, EU NÃO PODERIA COMPRAR "ESTE" CHAPÉU. "NESTE" PERÍODO DE TEMPO. COM VOCÊ, AO MEU LADO, BANCANDO O INFANTIL E RANZINZA.

POR ISSO AMO TUDO ISTO. UM DIA, SÃO ANDRÓIDES ASSASSINOS. NO PRÓXIMO, SÃO OS MERCADOS DE CETIM KOOLPAHSA. DEPOIS SÃO ESPANTALHOS, AGORA SÃO GRANDES CHAPÉUS DEZ ANOS ANTES DE ELI NASCER!



VIU ESTES INGRESSOS PARA A EXIBIÇÃO?

CLARO.



É JÓIA TUDO ESTAR NORMAL EM ALGUM LUGAR.

OH, NÃO, NÃO... POR QUE ELES SEMPRE DIZEM ISSO... É COMO UM CONVITE...

E ALGUNS SEGUNDOS
DEPOIS...

EEEEK!!



NOSSA, MARTHA.
NÃO PODIA TER GUARDADO
AQUELA FRASE SÓ
PARA VOCÊ?

DE QUE JEITO
EU DIZER "NORMAL EM
ALGUM LUGAR" VIRA "POR
FAVOR ATAQUE LONDRES,
GATO-GIGANTE-FEITO-
DE-AREIA?"



CLARO QUE EU TOMO
TAIS COISAS COMO UM
CONVITE PESSOAL.

VAMOS?

OH, ACHO
REALMENTE QUE
DEVEMOS IR...







EM OUTRO LUGAR...

O PLANETA NYRRUIH 4.



UMA CIVILIZAÇÃO TEM EXISTIDO AQUI,
NEGOCIANDO COM OUTROS PLANETAS E LUAS,
POR SÉCULOS, FORNECENDO COMBUSTÍVEL E
METAL PARA AS GALÁXIAS.



MAS HOJE ALGO
MUDOU ISSO.



POIS HOJE, OS DEZENOVE BILHÕES DE
ALMAS QUE TRABALHAM EM NYRRUIH...



...FORAM REDUZIDAS EM
18.999.999.999.

ALGO ESTÁ
ACONTECENDO...



VAMOS,
SRTA.
JONES?

SERIA RUDE
NÃO IR, DOUTOR.

ROAARR?



ESTAS ESCULTU-
RAS SÃO INCRÍVEIS.
MUITO SEM GRÇA,
MAS INCRÍVEIS.

SÃO, NÃO É?

COMO É AQUELA
FRASE DE UM FILME
FAMOSO? AH, SIM: "TENHO
LIMA SENSACÃO RUIM SOBRE
ISTO, CHEWIE." OU MAIS OU
MENOS ISSO.



ESTÁ ME CHAMANDO
DE UM CARPETE PELLIDO
E AMBULANTE?

TÁ, OBRIGADA.
JÁ CHEGA.

HÃ... NÃO, SIM.
BEM, OKAY, MAS SE VOCÊ
FOSSE UM CARPETE SERIA UM
CARPETE FABULOSO. BEM,
QUANDO DIGO CARPETE, QUERO
DIZER UM TAPETE ENCANTADOR.
O TIPO DE TAPETE QUE VOCÊ
ESTENDE NO CHÃO E CAI DE
SONO EM FRENTE A
LUMA LAREIRA.

A FRASE FOI DITA POR HAN SOLO
NA SÉRIE DE FILMES STAR WARS.
CHEWIE É CHEWBACCA.

MARTHA, IMAGINE QUE VOCÊ É UMA ESCULTORA. QUERO DIZER, UMA ESCULTORA REALMENTE, REALMENTE BOA. DE AREIA. NÃO É UMA MÍDIA FÁCIL.

BOA PERGUNTA.

CERTO. COMO É QUE TUDO FICA JUNTOS?

AH, AH, MUITO BOM, MUITO ESPERTO. NANÔMETRO DE CAMPO DE FORÇA AO REDOR DA ESTÁTUA, MANTENDO TUDO NO LUGAR. REALMENTE MUITO ESPERTO.

E NEM REMOTAMENTE APROPRIADO PARA OS ANOS 70, CERTO?

A MELHOR DA CLASSE, MEDALHA DE OURO, GANHA UM PIRULITO. E... POR QUE VOCÊ FARIA LAÇOS PARA OS SAPATOS, DEVIDAMENTE AMARRADOS E TUDO MAIS? E MEIAS QUADRICULADAS? OH, ELE REALMENTE NÃO DEVIA ESTAR USANDO ESSAS... E...

EU NÃO FARIA. E, COMO ESTAMOS ALGUNS ANOS ANTES DO PRÊMIO TURNER FICAR DÓIDO, NÃO POSSO IMAGINAR QUEM FARIA.

O PRÊMIO TURNER É UMA PREMIAÇÃO ANUAL PARA AS ARTES VISUAIS BRITÂNICAS.

NÃO PENSO QUE ISSO É ESCULTURA. ACHO QUE É TRANSMOGIFICAÇÃO. PENSO QUE ESTAS SÃO PESSOAS VIVAS DE VERDADE E SABE O QUE MAIS EU PENSO?

VAI EM FRENTE, O QUE MAIS VOCÊ ACHA?

PENSO, MARTHA JONES, QUE FOMOS PEGOS NUMA ARMADILHA DE GATO. NO ÔNIBUS. EM OXFORD STREET. ATÉ MESMO NO PALÁCIO DE WESTMINSTER, EU PENSAVA QUE ESTÁVAMOS SENDO OBSERVADOS. MAS NÃO ESTÁVAMOS. ESTÁVAMOS SENDO CONDUZIDOS COMO GADO PARA CÁ. POR AQUILO.





AH, AH,
AH! ALIENÍGENA
MALI.

MARTHA!



CAMPO DE
FORÇA NO
LUGAR, BOM.

MARTHA, SINTO
MUITO, SINTO
MUITO MESMO.

AGORA TALVEZ
POSSAMOS
CONVERSAR.



É MELHOR QUE ESTEJA
TUDO BEM COM MARTHA, PORQUE
SE ALGO MAIS ACONTECER ELA OU
SE VOCÊ ME DISSER QUE ISSO NÃO
PODE SER REVERTIDO, NÃO HAVERÁ
TRUQUES SUFICIENTES NO UNIVERSO
PARA ME IMPEDIR DE LIDAR COM
VOCÊS DOIS.

"DEixe-me contar a
você como isto aconteceu,
ALIENÍGENA."

QUASE 4.000 ANOS ATRÁS, A PRINCESA HENTOPET ERA A AMADA FILHA DO FARAÓ. ELA ERA A MENINA DOS OLHOS DELE. ATÉ QUE UM DIA...

PAI, NÃO VEJO TEMHUT HÁ ALGUNS DIAS.

E NUNCA VERÁ NOVAMENTE. FOI ENVIADO PARA A FRENTE DO EXÉRCITO. ELE ERA UM PROBLEMA - E NENHUMA FILHA MINHA SE MISTURA COM AQUELE TIPO DE RAPAZ.

MAS TUDO NÃO ERA COMO PARECIA. MINHA SENHORA TINHA MENTIDO PARA O DEUS - AQUELES HOMENS ERAM RUIFÕES E PROVAVELMENTE BEBADOS E LADRÕES, MAS NÃO ERA ELES QUE ESTAVAM ENVOLVIDOS EM ALGO INDIGNO...

"... O FARAÓ COMETEU UM ERRO AOS OLHOS DELA..."

Ó BAST, VOCÊ JUROU PROTEGER MEU PAI, O GRANDE FARAÓ. UM GRUPO DE HOMENS ESTÁ PLANEJANDO MATÁ-LO E DERRUBAR O GOVERNO.

NÃO TENHO A FORÇA NEM O PODER PARA DETÊ-LOS. POR FAVOR, Ó BAST, SALVE MEU PAI. SALVE O FARAÓ DE TODO O EGITO.

"... E O FARAÓ ESTAVA ENCARANDO UM INIMIGO MAIS PRÓXIMO E IMEDIATO..."

PAI, PAI... BAST DESTRUÍU SEUS INIMIGOS.

INIMIGOS? BAST? O QUE VOCÊ...

OU, AO CONTRÁRIO, ELE ESTÁ DISTRAINDO A RALÉ FORNECENDO UM BODE EXPIATÓRIO OU TRÊS.

OS DEUSES ESTÃO AQUI? NA CIDADE? EM MINHA CIDADE?

LIRK

E ISSO, Ó GRANDE E SÁBIO FARAÓ, É O QUE ACONTECE QUANDO VOCÊ ME IMPEDE DE VER O HOMEM QUE ESCOLHI.

EU NÃO PUDE FAZER MAIS QUE SEGURAR MEU REI MORIBUNDO E ENTÃO PERCEBI QUE TINHA DE FUGIR COM A PRINCESA. POIS, UMA VEZ QUE OS ERUDITOS CONCLUÍSSIM SEU TRABALHO - NÃO SERIA DIFÍCIL DEDUZIR O CULPADO. ASSIM NÓS FUGIMOS.

MAS TÍNHAMOS CALCULADO MAL A FÚRIA DOS DEUSES. OU, COMO APRENDEMOS MAIS TARDE...

EU SOU BUBASTION, MEMBRO DO PANTEÃO, DESPACHADO PARA CÁ PELA PROCLAMAÇÃO DAS SOMBRAS PARA VIGIAR O DESENVOLVIMENTO PARA ESTE MUNDO. OS ATOS DE VOCÊS OCORRERAM DEBAIXO DE MEUS OLHOS, O QUE SIGNIFICA QUE FALHEI E ESTOU LIBERADO DE MEUS DEVERES COM EFEITOS IMEDIATOS!

NÓS NÃO COMPREENDÍAMOS AS PALAVRAS DELE, MAS COMPREENDAMOS O PODER.

MALDITOS SEJAM, HUMANOS! FALHEI EM MEU DEVER BÁSICO POR CAUSA DA DULCIDADE DE VOCÊS!

NÓS ESTAMOS LIGADOS PARA SEMPRE, NÓS TRÊS. ISSO É MINHA MALDIÇÃO E MEU CASTIGO!

"E, DESDE AQUELE DIA, TEMOS VIAJADO PELA TERRA, TENTANDO ATRAIR A ATENÇÃO DE ALGUÉM COMO VOCÊ QUE PUDESSE NOS SALVAR."



VAMOS, BUBASTION OU QUALQUER QUE SEJA SEU NOME, O QUE PRECISO FAZER PARA QUE FALE COMIGO? CITAR A PROCLAMAÇÃO DAS SOMBRAS OU SÓ TE DAR UM POUQUINHO DE ATUM? EU COSTUMAVA SER MUITO AMIGO DOS GATOS, SABE, MENOS HOJE EM DIA. ALGUMAS EXPERIÊNCIAS RUINS, VOCÊ CONHECE ESSE TIPO DE COISA.

O QUE QUER DE MM, SENHOR DO TEMPO?

BEM, ME CHAME DE LUM CÍNICO À MODA ANTIGA QUE VIU O UNIVERSO ALGUMAS VEZES... MAS REALMENTE NÃO ACREDITO NO VELHO SHEEQ E NAS ALEGAÇÕES DE PAZ DELE.

PESSOAS NÃO SAEM POR AÍ TRANSFORMANDO OS OUTROS EM AREIA SÓ PARA O CASO DE UM SENHOR DO TEMPO PASSAR. QUER DIZER, NESTES DIAS, SOMOS ATÉ MESMO MAIS RAROS QUE ALIENÍGENAS FINGINDO SER DEUSES EGÍPCIOS.

ENTÃO, O QUE VOCÊ QUER?

SHEEQ FALOU UM GRAU DE VERDADE. ISTO TUDO FOI FEITO PARA ATRAIR VOCÊ - MAS POR MM. QUERO VOLTAR PARA CASA. SENTI A GUERRA DO TEMPO ECOANDO ATRAVÉS DO COSMO E, NA CONFUSÃO, EU SOUBE QUE MINHA SENTENÇA FORA DECRETADA. MAS NÃO TINHA COMO RETORNAR PARA MEU LAR - MINHA NAVE SE PERDEU SÉCULOS ATRÁS.

E SE EU CONCORDAR EM LEVAR VOCÊ PARA CASA, O QUE ACONTECE A SHEEQ, MARTHA E AOS OUTROS? QUER DIZER, SE VOCÊ SABE QUE SUA CASTIGO ACABOU, POR QUE NÃO A DELES?

ASSASSINATO É UM CRIME MUITO SÉRIO PARA MEU POVO.

CONCORDO, MAS NESTE PLANETA, VOCÊ TEM DE SER JULGADO POR SEUS SEMELHANTES. E ELES NÃO FORAM. SIM, BUBASTION, LEVO VOCÊ PARA CASA, MAS LIBERTE MARTHA E OS OUTROS DA SUA MALDIÇÃO PRIMEIRO.

MUITO BEM.

BEM, ISSO FOI... INTERESSANTE, MAS NÃO VAMOS FAZER ISSO DE NOVO, OK?

PROMETO.



ISSO
É ESTRANHO.
PARECE AREIA...



ELES AINDA
SÃO DE AREIA... E
BUBASTION FUGIU.

ISSO
NÃO PODE
ESTAR
CERTO...



DOUTOR... EU... EU
AGRADEÇO A VOCÊ. AO FAZER
BUBASTION SALVAR MARTHA
E OS OUTROS, ELE FINAL-
MENTE DEIXOU O CAMPO
DE FORÇA FALHAR.

MAS ISSO
SIGNIFICA QUE
VOCÊS...

SIM. FINALMENTE.
PAZ. NÃO O DEIXE IR,
DOUTOR. ELE NÃO É O
QUE PARECE.



ALGO ESTÁ VINDO,
DOUTOR, E BUBASTION
É PARTE DISSO. NÃO
CONFIE EM NINGUÉM.

SINTO MUITO
NÃO PODER ESTAR
AQUI PARA AJUDAR
VOCÊ, MAS É MELHOR
DESSE JEITO.

NÃO! NÃO, TEM
DE HAVER UM JEITO
DE AJUDÁ-LOS...

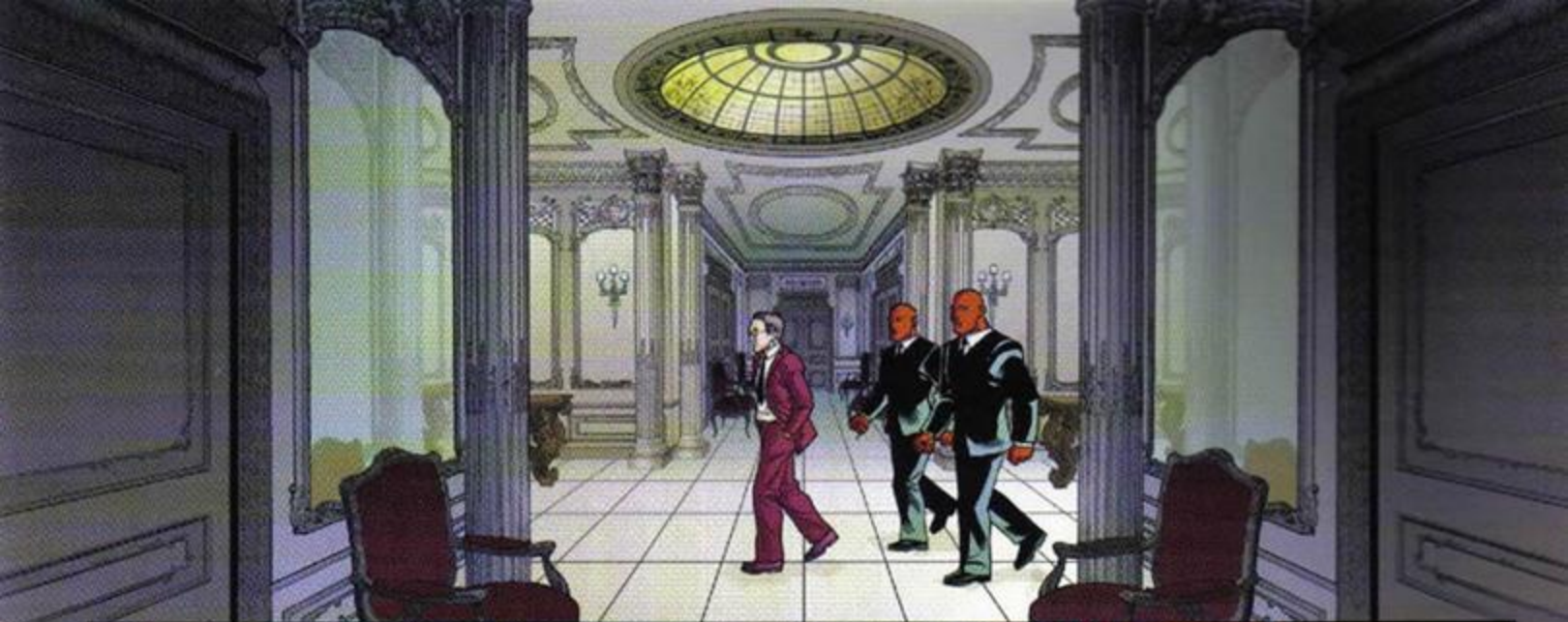


DOUTOR,
TEMOS QUE
IR...

MAS ESTES
DOIS...

VÁ. DETENHA O QUE QUER
QUE BUBASTION PREPAROU...
NÃO CONFIE EM NINGUÉM...







GENTIS CRIATURAS,
BOA NOITE. EU SOUBE QUE
BUBASTON ENCONTROU PARA
NÓS O AGENTE QUE PRECISÁVA-
MOS. ESTOU DE OLHO POR EN-
QUANTO. ACHO QUE TEM
CORDEIRO DE SACRIFÍCIO
ESCRITO NELE.

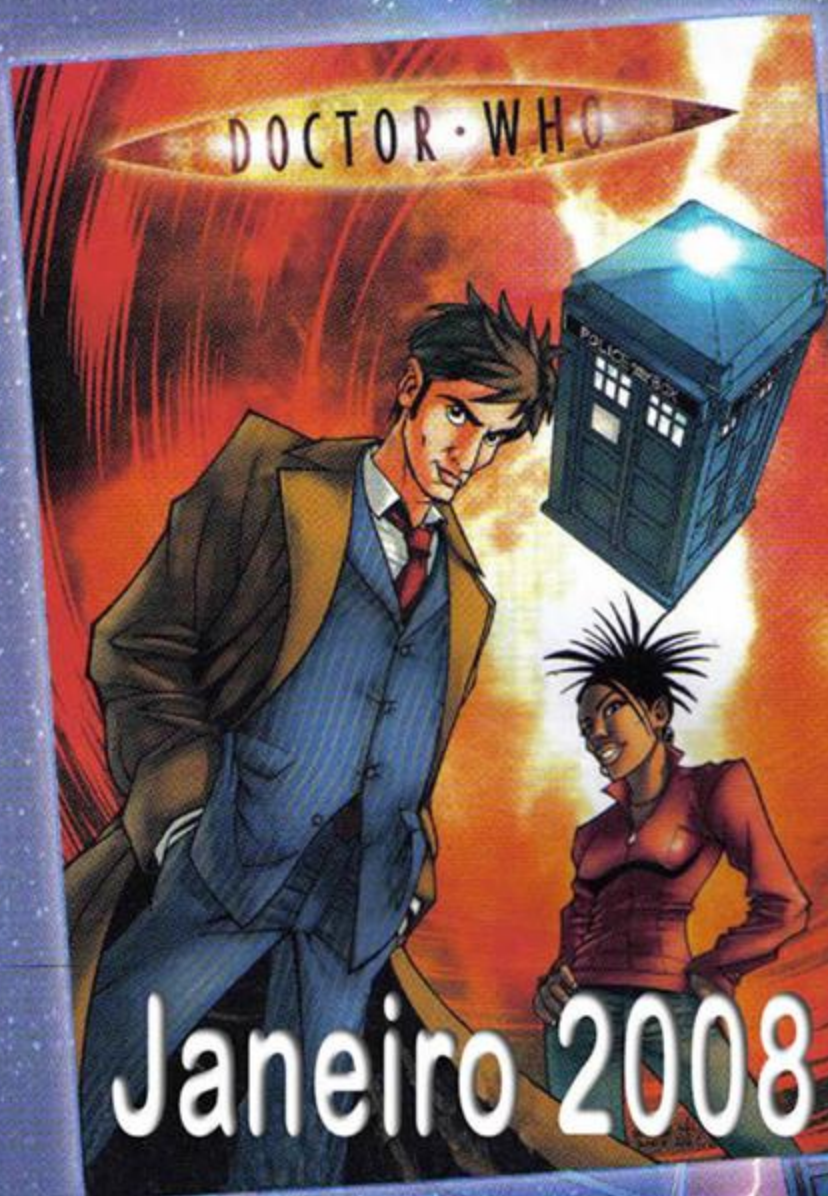
MAS NÃO
VAMOS CONTAR
ISSO A ELE,
OKAY?

CONTINUA...

PRÓXIMO NÚMERO:



O DOUTOR ESTÁ PRESENTE



O Décimo Doutor e
Martha em novíssimas
aventuras cortesia de
Gary Russell e Nick
Roche!



Revisite o Quarto Doutor, com os
desenhos de Dave Gibbons em nova
colorização!



www.IDWpublishing.com

FULL COLOR • 32 PAGES • \$3.99

© 2007 BBC Worldwide. Doctor Who logo © BBC 2004. TARDIS image © BBC 1963.
The IDW logo is registered in the U.S. Patent and Trademark Office. All Rights Reserved.